

6.-TSEKIA

PLATICAR

TO HAVE CONVERSATION

TESTIMONIOS

TESTIMONIALS

ESENCIALES

ESSENTIAL

Matamoros Ascención, Ulises, comp. *Esenciales. Nadie testimonia por el testigo: 50 palabras esenciales en lengua ngiba y compendio de testimonios escritos español-inglés. Volumen 1.* Santa Inés Ahuatempan, 2025. Archivo en formato PDF digital disponible en <https://www.lostiemposdenuestralengua.com/esenciales>.

Por favor, lee la nota acerca de la privacidad de los testimonios y los derechos de autor.
[Da click aquí](#)

Matamoros Ascención, Ulises, ed. *Essentials. No One Bears Witness for the Witness: 50 Essential Words in the Ngiba Language and a Collection of Written Testimonies in Spanish-English. Volume 1.* Santa Inés Ahuatempan, 2025. PDF digital archive available at <https://www.lostiemposdenuestralengua.com/esenciales>.

Please read the note on the privacy of testimonies and copyright.
[Click here](#)

TSEKIA

PLATICAR TO HAVE CONVERSATION

ESENCIALES
ESSENTIAL

TESTIMONIOS TESTIMONIALS

Para todo asunto del barrio (San Antonio), nos reunimos en grande e importante asamblea, y platicamos. Se escucha lo que opina uno, y lo que opina otro; se platica para saber qué es mejor para beneficio de todos.

Así fue como se decidió adquirir el terreno donde está nuestro pozo. Se escribió un papel que dice así:

"Se reunieron la mayoría de los vecinos, de San Antonio Tierra Colorada y una parte de los vecinos del Barrio de Santiago, hizo uso de la palabra Trinidad Ayala vecino del y manifestó que teniendo conocimiento que el señor Aureliano Montes vende el predio de su propiedad ubicado en la sección tercera, en el que se encuentra el pozo que surte de agua y beneficia al vecindario, es conveniente comprar el predio"

Todo acuerdo al que se llega en la reunión, se respeta. Se respeta la palabra que se dice, se respeta aunque no se escriba en papel.

For any matter concerning the neighborhood (San Antonio), we gather and talk in assembly. Everyone's opinion is heard and discussed to decide what is best for the benefit of all.

That's how the decision was made to acquire the land where our well is located. A document was written that reads as follows:

"The majority of the neighbors from San Antonio Tierra Colorada and some of the neighbors from the Barrio de Santiago gathered. Trinidad Ayala, a local resident, took the floor and stated that, being aware that Mr. Aureliano Montes is selling the property he owns in the Third Section, where the well that supplies water and benefits the neighborhood is located, it is advisable to purchase said property."

Every agreement reached in the meeting is respected. The spoken word is honored, even if it's not written down on paper.

—Trinidad A. C
[Santa Inés Ahuatempan, 2014]

TSEKIA

PLATICAR

TO HAVE CONVERSATION

TESTIMONIOS

TESTIMONIALS

ESENCIALES

ESSENTIAL

Mi abuelita vivía en una casita de palma. Ella me hablaba puro ngiba, por eso entiendo, por eso hablo. Sé qué tono debe tener cada palabra. Cuando hablo en mi lengua me siento contento, me siento alegre. Cuando escucho que se habla, me dan ganas de ir y hablar... de platicar. Porque la plática es diferente en ngiba.

My grandmother lived in a little palm house. She spoke to me only in Ngiba, that's why I understand, that's why I speak. I know the tone each word should have. When I speak in my language, I feel happy, I feel joyful. When I hear it being spoken, I feel like going and speaking... having a conversation. Because conversation is different in Ngiba.

—Natalia C. R
[Santa Inés Ahuatempan, 2014]